

Spre un manual al confesorului în Biserica Română Unită? Historie evanghelicească de Teodor Pop și semnificațiile sale

Author **Carmen Chira**

1 Decembrie University of Alba Iulia , carmenchira14@yahoo.com

Abstract:

*The article deals with a case study on a Romanian manuscript presenting a history of the Gospels, written by Professor Teodor Pop, one of the most erudite and prolific representatives of the teaching community in the first decades of the nineteenth century. In addition to succinct and accessible presentation of the content of the Gospels, the manuscript also contains instructions on questions asked by priests to confessing believers related to the Ten Commandments (the Decalogue), the Church's commandments, the capital sins, and questions concerning various social and professional categories of believers. In order to verify the hypothesis that this course, with its practical emphasis, was intended for "moralist" theologians (those who were taking a short theological course), the author draws a comparison with the works of Samuil Micu, *Theologhiia moralicească* (Moral Theology, 1796) and *Theologhie dogmatică și moralicească despre Taina Pocăianiei* (Dogmatic and Moral Theology about the Mystery of Penance, 1801), but also on a possible foreign model, *Historia utriusque Testamenti*, a multi-volume work published in Rome in 1774, mentioned in the catalogue of the library of the Monastery of the Holy Trinity. The analytical findings are important for understanding how the relationship between translation and adaptation functioned in the case of certain subjects of the middle school education process.*

Keywords: Teodor Pop, evangelical history, Samuil Micu, moral theology, the mystery of penance.